

## Examples of relative clauses

θανόντα γάρ με θάψεθ' οὐ τὸ μόρσιμον,

*Once I have died you will bury me where it is fated.*

Euripides Children of Heracles 1030

οἱ δ' εὐδοντ' ἐν νηϊ̑ θοῇ ἐπὶ πόντον ἄγοντες  
κάτθεσαν εἰν Ἰθάκῃ, ἔδωσαν δέ οἱ ἄσπετα δῶρα,  
χαλκόν τε χρυσόν τε ἄλῃς ἐσθῆτά θ' ὕφαντήν,  
πόλλ', ὅς ἂν οὐδέ ποτε Τροίης ἐξήρατ' Ὀδυσσεύς,  
εἷ περ ἀπήμων ἦλθε, λαχὼν ἀπὸ ληΐδος αἶσαν.

*They put him into their swift ships asleep and put him down on Ithaca and gave him wonderful gifts - bronze and gold and lots of woven cloth - lots and lots - more than he would have brought from Troy if he'd taken his share of the lot and come home unharmed.*

Homer *Odyssey* 13.134-38

οἶει οὖν τι, ἦν δ' ἐγώ, διαφέρειν φύσιν γενναίου σκύλακος εἰς φυλακὴν νεανίσκου  
εὐγενοῦς;  
τὸ ποῖον λέγεις;  
οἶον ὁξύν τέ που δεῖ αὐτοῖν ἑκάτερον εἶναι πρὸς αἴσθησιν

*"Do you think there's any difference in nature between a well-bred puppy and a well-born young man when it comes to guarding?"*

"What kind of thing do you mean?"

"I mean, they've both got to be good at spotting things..."

Plato Republic 2 375a

ἡμεῖς γὰρ ἐπεθυμήσαμεν, ὧ βουλή, Θεοδότου, Πλαταϊκοῦ μειρακίου, καὶ ἐγὼ μὲν εὖ ποιῶν αὐτὸν ἡξίου ἐῖναί μοι φίλον, οὗτος δὲ ὑβρίζων καὶ παρανομῶν ὥετο ἀναγκάσειν αὐτὸν ποιεῖν ὅ τι βούλοιτο.

*Men of the council, we were both in love with Theodotus, a young boy from Plataea. I treated him well and considered him a friend, whereas he broke the law and abused him, and thought he would force him to do what he wanted.*

Lysias Speeches 3.5

ἡμεῖς γὰρ ἐπεθυμήσαμεν, ὧ βουλή, Θεοδότου, Πλαταϊκοῦ μειρακίου, καὶ ἐγὼ μὲν εὖ ποιῶν αὐτὸν ἡξίου ἐῖναί μοι φίλον, οὗτος δὲ ὑβρίζων καὶ παρανομῶν ὥετο ἀναγκάσειν αὐτὸν ποιεῖν ὅ τι βούλοιτο.

*Men of the council, we were both in love with Theodotus, a young boy from Plataea. I treated him well and considered him a friend, whereas he broke the law and abused him, and thought he would force him to do what he wanted.*

Lysias Speeches 3.5

ἄλλους μὲν γὰρ πάντας, ὅσοι Τρωσὶν πολέμιζον,  
πευθόμεθ', ἧχι ἕκαστος ἀπώλετο λυγρῷ ὀλέθρῳ,  
κείνου δ' αὖ καὶ ὄλεθρον ἀπευθέα θῆκε Κρονίων.

*We know the fate of all the other Greeks that fought at Troy, but his fate Zeus has kept hidden.*

Homer Odyssey 3.86-88

...ἴδετε τὴν ὁμευνέτιν

Αἴαντος, ὃς μέγιστον ἴσχυσεν στρατοῦ,  
οἷας λατρείας ἀνθ' ὅσου ζήλου τρέφει.

*Behold the lover of Ajax, the strongest in the army. See what kind of chores in place of so much envy she is dealing with now.*

Sophocles Ajax 501-3

δεῖ δ' ὑμᾶς, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἐξ ἀρχῆς τῶν πραγμάτων ἀπάντων ἀκοῦσαι, ἵν' εἰδῇτε πρῶτον μὲν ὧ τρόπῳ ὑμῖν ἡ δημοκρατία κατελύθη καὶ ὑφ' ὅτου, ἔπειτα ὧ τρόπῳ οἱ ἄνδρες ὑπ' Ἀγοράτου ἀπέθανον, καὶ δὴ ὅ τι ἀποθνήσκειν μέλλοντες ἐπέσκηψαν·

*Gentlemen of Athens, you must hear everything from the beginning so that you can know first the way in which democracy was dissolved, and at whose hands it was done, and secondly the way in which these men died at the hands of Agoratus and what their instructions were at the point of death.*

Lysias Against Agoratus 13.3

δεῖ δ' ὑμᾶς, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἐξ ἀρχῆς τῶν πραγμάτων ἀπάντων ἀκοῦσαι, ἵν' εἰδῇτε πρῶτον μὲν ὧ τρόπῳ ὑμῖν ἡ δημοκρατία κατελύθη καὶ ὑφ' ὅτου, ἔπειτα ὧ τρόπῳ οἱ ἄνδρες ὑπ' Ἀγοράτου ἀπέθανον, καὶ δὴ ὅ τι ἀποθνήσκειν μέλλοντες ἐπέσκηψαν·

*Gentlemen of Athens, you must hear everything from the beginning so that you can know first the way in which democracy was dissolved, and at whose hands it was done, and secondly the way in which these men died at the hands of Agoratus and what their instructions were at the point of death.*

Lysias Against Agoratus 13.3

γένος δὲ τοῦμὸν ὡς ἔχει πεύση τάχα.

*My child, you will soon find out what is going on,*

Aeschylus Eumenides 454

γένος δὲ τοῦμὸν ὡς ἔχει πεύση τάχα.

*My child, you will soon find out what is going on,*

Aeschylus Eumenides 454

δίδωσι βουκόλοισιν ἐκθεῖναι βρέφος,  
 σφυρῶν σιδηρᾶ κέντρα διαπείρας μέσον·  
 ὅθεν νιν Ἑλλὰς ὠνόμαζεν Οἰδίπουν.

*He gave the infant to cow-herds to expose, having pierced iron spikes through the middle of his ankle.*

Euripides Phoenician Women 25-6

ὄν δὲ τρόπον καὶ ὧν ἔνεκ' ἐτίτθευσεν, ἐγὼ σαφῶς ὑμῖν ἐπιδείξω.

*I will clearly show you the way in which and the reasons for she was a wet-nurse.*

Demosthenes Speeches 57.35

ὄν δὲ τρόπον καὶ ὧν ἔνεκ' ἐτίτθευσεν, ἐγὼ σαφῶς ὑμῖν ἐπιδείξω.

*I will clearly show you the way in which and the reasons for she was a wet-nurse.*

Demosthenes Speeches 57.35

μητρὲς ἐμή, τί τ' ἄρα φθονέεις ἐρήρηρον ἄοιδόν  
 τέρπειν ὅππῃ οἱ νόος ὄρνυται;

*Mother, why are you stopping the noble bard from enjoying where his heart is taking him?*

Homer Odyssey 1.346-7

παραδίδομεν ὑμῖν, ἔφη, Θηραμένην τουτονὶ κατακεκριμένον κατὰ τὸν νόμον· ὑμεῖς  
 δὲ λαβόντες καὶ ἀπαγαγόντες οἱ ἔνδεκα οὗ δεῖ τὰ ἐκ τούτων πράττετε.

*We are handing over to you Theramenes here, sentenced according to the law. You Eleven receive him, take him where he must go, and exact the appropriate sentence.*

Xenophon Hellenica 2.3.54

παραδίδομεν ὑμῖν, ἔφη, Θηραμένην τουτονὶ κατακεκριμένον κατὰ τὸν νόμον· ὑμεῖς δὲ λαβόντες καὶ ἀπαγαγόντες οἱ ἑνδεκα οὗδεῖ τὰ ἐκ τούτων πράττετε.

*We are handing over to you Theramenes here, sentenced according to the law. You Eleven receive him, take him where he must go, and exact the appropriate sentence.*

Xenophon Hellenica 2.3.54

οἱ δ' ἀπήγαγον τὸν ἄνδρα διὰ τῆς ἀγορᾶς μάλα μεγάλη τῇ φωνῇ δηλοῦντα οἷα ἔπασχε  
*They led the man off through the market-place as he proclaimed in a loud voice what he was suffering.*

Xenophon Hellenica 2.3.56

οἱ δ' ἀπήγαγον τὸν ἄνδρα διὰ τῆς ἀγορᾶς μάλα μεγάλη τῇ φωνῇ δηλοῦντα οἷα ἔπασχε  
*They led the man off through the market-place as he proclaimed in a loud voice what he was suffering.*

Xenophon Hellenica 2.3.56

Ἀριαῖος δέ, ὃν ἡμεῖς ἠθέλομεν βασιλέα καθιστάναι ἡμᾶς τοὺς Κύρου φίλους κακῶς ποιεῖν πειρᾶται.

*Ariaios, who we wanted to make king, is trying to treat us, the friends of Cyrus, badly.*

Xenophon Anabasis 3.2.5

οὔτοι δὲ ἀφίκται, ἀλλὰ δοκεῖν μὲν μοι ἵξει τήμερον ἐξ ὧν ἀπαγγέλλουσιν ἤκοντές  
τινες ἀπὸ Σουνίου καὶ καταλιπόντες ἐκεῖ αὐτό.

*It has not exactly come, but I think it will come today from the reports of some men who have come from Sunium and left it there.*

Plato Crito 43d

τεκμαίρομαι δὲ ἔκ τινος ἐνυπνίου ὃ ἑώρακα ὀλίγον πρότερον ταύτης τῆς νυκτός·

*And my reason for this is a dream which I had a little while ago in the course of this night.*

Plato Crito 43a

ἢ τὸ πλοῖον ἀφίκεται ἐκ Δήλου, οὗ δεῖ ἀφικομένου τεθνάναι με;

*Has the ship come from Delos, at the arrival of which I am to die?*

Plato Crito 43a

οἱ γὰρ ἐπιεικέστατοι, ὧν μᾶλλον ἄξιον φροντίζειν, ἡγήσονται αὐτὰ οὕτω πεπραχθαι ὥσπερ ἂν πραχθῇ.

*For the most reasonable men, whose opinion is more worth considering, will think that things were done as they really will be done.*

Plato Crito 44d

οὐδὲ πολὺ τὰργύριόν ἐστιν ὃ θέλουσι λαβόντες τινὲς σῶσαί σε καὶ ἐξαγαγεῖν ἐνθὲνδε.

*it is not even a large sum of money which we should pay to some men who are willing to save you and get you away from here.*

Plato Crito 45b

μήτε ταῦτα φοβούμενος ἀποκάμης σαυτὸν σῶσαι, μήτε, ὃ ἔλεγες ἐν τῷ δικαστηρίῳ, δυσχερές σοι γενέσθω ὅτι οὐκ ἂν ἔχοις ἐξελθὼν ὅτι χρῶο σαυτῷ.

*Do not give up saving yourself through fear of this. And do not be troubled by what you said in the court, that if you went away you would not know what to do with yourself.*

Plato Crito 45c

τοιαῦτα σπεύδεις περὶ σαυτὸν γενέσθαι ἅπερ ἂν καὶ οἱ ἐχθροί σου σπεύσαιέν τε καὶ ἔσπευσαν σὲ διαφθεῖραι βουλόμενοι.

*And you are eager to bring upon yourself just what your enemies would wish and just what those were eager for who wished to destroy you.*

Plato Crito 45c

τεύζονται δέ, ὥς τὸ εἰκός, τοιούτων οἷάπερ εἴωθεν γίγνεσθαι ἐν ταῖς ὀρφανίαις περὶ τοὺς ὀρφανούς.

*they will probably meet with such treatment as generally comes to orphans in their destitution.*

Plato Crito 45d

τοὺς δὴ λόγους οὓς ἐν τῷ ἔμπροσθεν ἔλεγον οὐ δύναμαι νῦν ἐκβαλεῖν

*And I cannot, now that this has happened to us, discard the arguments I used to advance*

Plato Crito 46c

οὗτός τε ὁ λόγος ὃν διεληλύθαμεν ἔμοιγε δοκεῖ ἔτι ὅμοιος εἶναι καὶ πρότερον·

*the argument we have just finished seems to me still much the same as before;*

Plato Crito 48b

Κρίτων: οὐκ ἔχω, ὦ Σώκρατες, ἀποκρίνασθαι πρὸς ὃ ἐρωτᾷς· οὐ γὰρ ἐννοῶ.

*Crito: I cannot answer your question, Socrates, for I do not understand.*

Plato Crito 50a

ἔτι τοίνυν ἐν αὐτῇ τῇ δίκῃ ἐξῆν σοι φυγῆς τιμήσασθαι εἰ ἐβούλου, καὶ ὅπερ νῦν ἀκούσης τῆς πόλεως ἐπιχειρεῖς, τότε ἐκούσης ποιῆσαι.

*And moreover even at your trial you might have offered exile as your penalty, if you wished, and might have done with the state's consent what you are now undertaking to do without it.*

Plato Crito 52c

πράττεις ἅπερ ἂν δοῦλος ὁ φαυλότατος πράξειεν, ἀποδιδράσκειν ἐπιχειρῶν παρὰ τὰς συνθήκας τε καὶ τὰς ὁμολογίας καθ' ἃς ἡμῖν συνέθου πολιτεύεσθαι.

*You are doing what the meanest slave would do, since you are trying to run away contrary to the compacts and agreements you made with us that you would live in accordance with us*

Plato Crito 52d

θεοὺς μαρτύρεται / οἷας ἀμοιβῆς ἐξ Ἰάσονος κυρεῖ.

*She calls the gods to witness the kind of recompense she is getting from Jason*

Euripides Medea 22-23

ἔγνωκε δ' ἡ τάλαινα συμφορᾶς ὕπο οἷον πατρώας μὴ ἀπολείπεσθαι χθονός.

*The poor woman has learnt what a boon it is not to abandon one's home*

Euripides Medea 34-35

ἐξέδου κόρην / ὅτω σε θυμὸς ἤγεν.

*You gave your daughter to the man your heart told you.*

Euripides Medea 309-310

ὕμεῖς δὲ σκέψασθε ὅσον ἂν καὶ τοῦτο ἀμαρτάνοιτε Κλέωνι πειθόμενοι.

*Only consider what a blunder you would commit in doing as Cleon recommends.*

Thucydides The Peloponnesian War 3.47



εἰ δὲ διαφθερεῖτε τὸν δῆμον τὸν Μυτιληναίων, ὃς οὔτε μετέσχε τῆς ἀποστάσεως,  
ἐπειδὴ τε ὅπλων ἐκράτησεν, ἐκὼν παρέδωκε τὴν πόλιν, πρῶτον μὲν ἀδικήσετε τοὺς  
εὐεργέτας κτείνοντες, ἔπειτα καταστήσετε τοῖς δυνατοῖς τῶν ἀνθρώπων ὃ βούλονται  
μάλιστα·

*If you go and destroy the demos of Mytilene, which did not take part in the rebellion and  
which, as soon as it laid hands on some weapons willingly surrendered the city to you, you will  
first be wronging your own supporters, and second, you will be handing those in power exactly  
what they want.*

Thucydides Histories 3. 47

Μήδεια: ἀλλ' εὐτυχοίης καὶ τύχοις ὅσων ἐρᾷς.

*I wish you luck: may all your wishes come true.*

Euripides Medea 688

εὖρημα δ' οὐκ οἶσθ' οἷον ἠϋρηκας τόδε·

*You don't know what a find you've made.*

Euripides Medea 716

Μήδεια: οὗτος γὰρ ἀνὴρ ἧ μάλιστ' ἐκάμνομεν

λιμὴν πέφανται τῶν ἐμῶν βουλευμάτων·

*This man has appeared where I was most struggling as a harbour for my plans.*

Euripides Medea 768-9

Μήδεια: ὦμωξα δ' οἷον ἔργον ἔστ' ἐργαστέον

τοῦντεῦθεν ἡμῖν· τέκνα γὰρ κατακτενῶ

τᾶμ'· οὔτις ἔστιν ὅστις ἐξαιρήσεται·

*I lament at the act I must now commit. I will kill my children. Nobody can stop me.*

Euripides Medea 791-3

ὅσα δ' οὗτος παραλέλοιπεν, ἐγὼ καθ' ἕκαστον ὑμᾶς διδάξω.

*I will take you through what he has left out, point by point.*

Lysias Speeches 14.2

εἰπὼν ἄπειμ' ὧν οὐνεκ' ἦλθον, οὐ τὸ σὸν  
δείσας πρόσωπον·

*I will go once I've given the reasons for coming, as I'm not afraid of your expression.*

Sophocles Oedipus Tyrannus 447-8

εἰπὼν ἄπειμ' ὧν οὐνεκ' ἦλθον, οὐ τὸ σὸν  
δείσας πρόσωπον·

*I will go once I've given the reasons for coming, as I'm not afraid of your expression.*

Sophocles Oedipus Tyrannus 447-8

οἱ γὰρ τοιαῦτα πράττοντες, ὁρῶντες οἷα τὰ ἄθλα πρόκειται τῶν τοιούτων  
ἀμαρτημάτων, ἥττον εἰς τοὺς ἄλλους ἐξαμαρτήσονται, ἐὰν καὶ ὑμᾶς ὁρῶσι τὴν αὐτὴν  
γνώμην ἔχοντας.

*Because those committing these kinds of crimes, on seeing the kind of prize which lies in wait  
for those making these kinds of errors, will be less likely to wrong others, if they see that you  
too hold the same opinion.*

Lysias 1.47

οἱ γὰρ τοιαῦτα πράττοντες, ὁρῶντες οἷα τὰ ἄθλα πρόκειται τῶν τοιούτων  
ἀμαρτημάτων, ἥττον εἰς τοὺς ἄλλους ἐξαμαρτήσονται, ἐὰν καὶ ὑμᾶς ὁρῶσι τὴν αὐτὴν  
γνώμην ἔχοντας.

*Because those committing these kinds of crimes, on seeing the kind of prize which lies in wait  
for those making these kinds of errors, will be less likely to wrong others, if they see that you  
too hold the same opinion.*

Lysias 1.47

ὅσοι περ κήδονται τῶν αὐτῶν πόλεων ὑποβλέπονταί σε διαφθορέα ἡγούμενοι τῶν νόμων

*All those who care for their own cities will be suspicious of you, thinking that you are a destroyer of laws.*

Plato Crito 53c

ὅσοι περ κήδονται τῶν αὐτῶν πόλεων ὑποβλέπονταί σε διαφθορέα ἡγούμενοι τῶν νόμων

*All those who care for their own cities will be suspicious of you, thinking that you are a destroyer of laws.*

Plato Crito 53c